

المشرف على الحريم الملكى "imy - r ipt - nsw" حتى نهاية عصر
الدولة الحديثة^(١)

الباحث/ ندى موسى عبد الروؤف

د. علا محمد عبد العزيز العجيزى. د. طارق سيد توفيق. د. أحمد محمد مكاوى.

الملخص:

يتناول هذا البحث إحدى الألقاب الإدارية المهمة بالجهاز الإدارى للحريم الملكى فى مصر القديمة وهو لقب "المشرف على الحريم الملكى" - imy - r ipt - nsw والذي جاء بداية ظهوره فى عصر الدولة القديمة وإستمر حتى العصر المتأخر.

وتكمن إشكالية دراسة هذا اللقب فى: عدم إستقرار الباحثين على قراءه واحدة له مما أدى إلى تعدد ترجمات اللقب بالإضافة إلى عدم تنويه النصوص الوارد بها اللقب إلى طبيعة وظيفته تفصيلاً.

لذا ستركز الدراسة على حصر، تتبع ودراسة حملة ذلك اللقب فى مصر القديمة وكذلك دراسة الألقاب التى وردت على آثارهم بجانب هذا اللقب بغرض التوصل إلى المهام الموكلة لحامله، تحديد مكانتهم بالقصر والمجتمع فى تلك الفترة، ترجيح ترجمه له وكذلك تحديد ما إذا كان اللقب فعلياً أم شرفياً لحامله.

الكلمات الدالة: ألقاب، سقارة، المشرف على الحريم الملكى، الكاتب الملكى، أحجار التلاتات.

1- بحث مستخلص من رسالة ماجستير تحت الإعداد بعنوان "مؤسسة الحريم الملكى ومنشأته فى مصر القديمة (من الدولة القديمة وحتى نهاية الدولة الحديثة) دراسة أثرية - حضارية" تحت إشراف أ. د. علا محمد عبد العزيز العجيزى، د. طارق سيد توفيق، د. أحمد محمد مكاوى. إعداد الطالبة ندى موسى عبد الروؤف، كلية الآثار، جامعة القاهرة.

كان للحريم الملكى فى مصر القديمة إدارة مستقلة شأنه شأن كافة المؤسسات فى المجتمع آنذاك والتي ضمت المشرفين ومساعدتهم والمفتشين والحراس والخدم ومن حسن الحظ أن أفردت المصادر مجالاً جيداً نستطيع فى ضوءه التعرف على رأس الجهاز الإدارى للحريم الأ وهو "المشرف على الحريم الملكى".

أولاً: بداية الظهور: شهد عصر الدولة القديمة وتحديداً الأسرة الرابعة ظهور لقب "imy - r ipt - nsw" لأول مرة إذ حمله المدعو "Ax.t(j) - Htp(.w)" بمصطبه بسفارة^(١) (جدول ١) ليستمر ظهوره بعد ذلك حتى عصر الدولة الوسطى (جدول ٢،٣) ثم يختفى طوال عصر الإنتقال الثانى ليعاود الظهور من جديد بعصر الدولة الحديثة (جدول ٤).

ثانياً: كتابة اللقب فى المصادر: تعددت أشكال كتابة اللقب نظراً لتعدد المخصصات المستخدمة فى كتابه الشق الثانى من اللقب الأ وهو كلمة "ipt" والتي سيتم الإشارة إليها أولاً ثم ذكر أشكال كتابته بالمصادر تباعاً:

١- المخصصات ودلالاتها: إستخدم فى كتابة كلمة "ipt" أربع مخصصات مختلفة بداية من عصر الدولة القديمة وحتى نهاية الدولة الحديثة الأ وهم:

1- Reiser, E., *Der königliche Harem im Alten Ägypten und seine verwaltung*, Wien, 1972, p. 68; Speipel, W., "Harim", *LÄ II*, Wiesbaden, 1977, col. 982, 983; Murray, N. A., *Index of names and titles of the old kingdom, BASE 1*, 1908, p. XLVII; Porter, B. & Moss, R. L. B., *Topographical bibliography of ancient Egyptian Hieroglyphic texts, Reliefs and paintings*, vol. III: II, *Memphis: Saqqara to Dahshur*, Oxford, 1981, p. 453; *Egyptian art in the age of the pyramids, The metropolitan museum of art*, New York, 1999, p. 106, fig. 64; <https://www.metmuseum.org/art/collection/search/54391> (accession date):17/4/2020.

المشرف على الحريم الملكي





- (O45)^(١): يأتي في مقدمة المخصصات المستخدمة نظراً لأهميته ولتكرار كتابته بأشكال متعددة كما يلي: (O46)^(٢)، (O45)^(٣)، (O46)^(٤) وربما أستخدم هذا المخصص كتمثيل للجناح الخاص بالحريم الملكي داخل القصر بداية من عصر الدولة القديمة^(٥).
- (T9)^(٦): ظهرت الكلمة بعلامه القوس في برديه وستكار وربما يشير القوس إلى حماية مقر الحريم^(٧).
- (S20)^(٨): يأتي الظهور الوحيد لكلمة "ipt" بمخصص الختم في برديه وستكار^(٩) وهو يرمز إلى قطاع الحريم المغلق أو المختوم نظراً لما كان لأجنحه



-
- 1- Gardiner, A. H., *Egyptian grammar*, 3rd edition, London, 1973, p. 497.
2-Badawy, A., "About three Egyptian hieroglyphs", *JNES15*, 1956, p. 175; Gardiner, A. H., op. cit., p. 497; Hassan, S., *Excavations at Giza*, vol. III, Cairo, 1941, p. 78.
3-Lefebvre, G., *Grammaire de L'Égyptien classique*, Le caire, 1955, p. 409; Badawy, A., op. cit., p. 175; Gardiner, A. H., op. cit., p. 497.
4-Petty, B., *Hieroglyphic sign list*, Colorado, 2013, p. 77; Junker, H., *Bericht über die von der Akademie der Wissenschaften in Wien auf gemeinsame kosten mit der Dr. Wilhelm Pelizaeus unternommenen Grabungen auf dem Friedhof des Alten Reiches bei den Pyramiden von Giza, band. VII, Der Ostabschnitt des Westfriedhofs*, Wien, 1944, p. 12, abb. 46; Junker, H., *Bericht über die von der Akademie der Wissenschaften in Wien auf gemeinsame kosten mit der Dr. Wilhelm Pelizaeus unternommenen Grabungen auf dem Friedhof des Alten Reiches bei den Pyramiden von Giza, band. III, Die Mastabas der vorgeschritfenen V.dynastie auf dem Westfriedhof*, Wien, 1938, p. 82.
5- Junker, H., op. cit., p. 124.
6- Gardiner, A. H., op. cit., p. 511.
7- Gardiner, A. H., "The secret chambers of the of the sanctuary of Thoth", *JEA 11*, 1925, p. 3.
8- Gardiner, A. H., op. cit., p. 506.
9- Erman, A., *Die märchen des papyrus westcar*, vol. 1, Berlin, 1890, p. 53, pl. XI, L. 2.

الحريم من خصوصية^(١).

- (W11)^(٢): كُتبت الكلمة بعلامة العرش فى عصر الدولة الحديثة فى العديد من الوثائق فعلى سبيل المثال وليس الحصر على بردية غراب III من عهد الملك "سيتى الثانى"^(٣) ويشير للعرش الذى كان عنصراً أساسياً فى عمارة القصر وأيضاً داخل الحريم فى عصر الدولة الحديثة^(٤).

٢- أشكال كتابته: تعددت أشكال كتابه اللقب طوال فترة ظهوره بدايةً من الأسرة

الرابعة وحتى الأسرة العشرون فكان منها: ، ، ، 

، ، وغيرها (جداول ١ - ٤).

1- Badawy, A., op. cit., p. 176.

2- Gardiner, A. H., op. cit., p. 529.

3-Griffith, F. L., *Hieratic papyri from Kahun and Gurob (principally of the Middle Kingdom)*, plates, London, 1898, pl. XI[29]; Gardiner, A., *Ramesside administrative documents*, London, 1948, p. 18[2].

4- Badawy, A., op. cit., p. 176.

5-Duell, B., *The mastaba of Mereruka*, vol. 2, OIP 31, Chicago, 1938, pl. 217 B; Kanawati, N., *The rock tombs of El-Hawawish, The cemetery of Akhmim*, vol. III, Sydney, 1982, p. 7, 22, fig. 9, pl. 2; Griffith, F. L. & Newberry, P. E., *El Bersheh*, vol. II, London, 1894, p. 40, 41, pl. XXI; Willemes, H., "Dayr Al-Barsha", vol. 1, OLA 155, 2007, p. 66, pl. XLI, LIV; Firth, C. M. & Gunn, B., *Excavations at Saqqara, Teti pyramid cemeteries*, Le caire, 1926, p. 280, 282, 284, 286, 288, pl. 83, 84[2, 3], 85[4]; Schulz, R., *Die entwicklung und bedeutung des kuboiden statuentypus, Eine untersuch- ung zu den sogenannten "wüfel-hockern"*, HÄB 33, vol. 1, Hildesheim, 1992, p. 502[305], 504[306], t. 132b, c.

6-Kanawati, N. & Hassan, A., *The Teti cemetery at saqqara*, vol. 1, *The Tombs of Nedjet-em-pet, Ka-aper and Others*, Sydney, 1996, p. 31, 33.

7-Ahmed, K., *Catalogue Général des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire Nos 23001-23256, Tables d'offrandes*, tome. I, Le Caire, 1909, p. 64.

8-Kitchen, K. A., *Ramesside Inscriptions Historical and Biographical*, vol. V, Oxford, 1983, p. 269[10].

المشرف على الحريم الملكي

ثالثاً: قراءة ومعنى اللقب: تلخصت قراءته من قبل الباحثين في ثلاث قراءات وهي:
"imy -r ipt - nsw"^(١)، "imy -r ipt n nsw"^(٢) و "imy -r ipAt - nsw"^(٣)
أما عن معناه فقد تم حصره في الآراء التالية: إذ إتفق العديد منهم ك Speipel،
Habachi، Brunner–traut وغيرهم على "المشرف على الحريم الملكي"^(٤) كمعنى

- 1- Al-Ayedi, A., *Index of Egyptian administrative, Religious and Military titles of the New kingdom*, Ismailia, 2006, p. 8[27]; Speipel, W., op. cit., col. 983. ; Junker, H., *Bericht über die von der Akademie der Wissenschaften in Wien auf gemeinsame kosten mit der Dr.Wilhelm Pelizaeus unternommenen Grabungen auf dem Friedhof des Alten Reiches bei den Pyramiden von Giza*, band. XI, *Der Friedhof südlich der Cheopsyramide Ostteil*, Wien, 1953, p. 127; Lesko, L. H., *Adictionary of the late Egyptian*, vol. 1, USA, 2002, p. 28; Ward, W., *Index of Egyptian administrative and religious titles of the middle kingdom with a glossary of words and phrases used*, Beirut, 1982, p. 11[36]; Reiser, E., op. cit., p. 68, 72, 73, 78; Kanawati, N., op. cit., p. 7, 22.
- 2- Al-Ayedi, A., op. cit., p. 8[26].
- 3- Hannig, R., *Die sprache der pharaonen, Großes Handwörterbuch Ägyptisch - Deutch*, Mainz, 2006, p. 84, 85[1805]; Hannig , R. & Vomberg, P., *Wortschatz der pharaonen in sachgruppen*, Mainz, 2012, p. 775; Kanawati, N. & Hassan, A., op. cit, p. 31, 33; Quirke, S., *Titles and bureaux of Egypt 1850 – 1700BC*, London, 2004, p. 26.
- 4- Speipel ,W., op. cit., col. 983; Porter, B. & Moss, R. L. B., op. cit., p. 152; Junker, H., op. cit., p. 126, 127; Hannig, R., op. cit., p. 84, 85[1805]; Kanawati, N. & Hassan, A., op. cit., p. 31, 33; Griffith, F. L. & Newberry, P. E., op. cit., p. 41; Brunner-traut, E., *Der tanz im Alten Ägypten nach bildlichen und inschriftlichen zeugnissen*, *ÄF* 6, 1958, p. 45; Al-Ayedi, A., op. cit., p. 8[27]; Hannig, R. & Vomberg, P., op. cit., p. 775; Lesko , L. H., op. cit., p. 28; Helck, H. W., p. 1880 [16, 19]; Davies, N., op. cit., p. 17, 18, 19; Gardiner, A. H. & Weigall, A. E. P., *A topographical catalogueog the private tombs of thebes*, London, 1913, p. 20; Davies, N. de. G., op. cit., p. 31; Kanawati, N., op. cit., p. 7, 22; Kemp, B., "The harim-palace at medinet El- ghurab", *ZÄS* 105, 1978, p. 131; Habachi, L., "le tombeau de Nay a gournet Mar'ei (No.271)", *MIFAO* 97, 1977, p. 29; Andreu, G., "Le policier saSA : à propos de quelques talâtât du IXE pylône de karnak", *BIFAO* 87, 1987, p. 8.

لللقب، كما أيدهم كلاً من Junker ورأى بأنه يعنى "المشرف على مساكن حريم الملك (حرفياً):

مساكن النساء الخاصين بالملك"^(١) وكذلك Helck، Reiser، وآخرون بترجمته بـ "المشرف على حريم الملك"^(٢) وفى مقابل ذلك رأى Ward بأنه يعنى "المشرف على مقر المحاسبة الملكية"^(٣) على أساس أن الفعل "ip" يعنى (يعد/ يحصى) فى حين إتفقت مجموعة أخرى من الباحثين على أن الشق الثانى من اللقب وهو "ipt - nsw" يعنى "أجنحة الملك/ ملكية الملك" كـ Quirke، Fischer، فى ترجمتهم "المشرف على الأجنحة الخاصة بالملك"^(٤)، بالإضافة إلى Taylor، Gardiner فى رؤيتهما بأنه يعنى "المشرف على الأجنحة الملكية"^(٥) وكذلك Ayrton وآخرون بترجمتهم له بـ "مراقب ملكية الملك"^(٦).

وفى ضوء تعدد آراء الباحثين وإختلافهم فى تحديد معنى المصطلح فإن الباحثة تتفق مع أصحاب الرأى الأول وترجمه اللقب بـ "المشرف على الحريم الملكى" وذلك إستناداً

1- Junker, H., op. cit., p. 123, 124, abb. 46.

2-Porter, B. & Moss, R. L. B., p. 453; Reiser, E., op. cit., p. 68; Firth, C. M. & Gunn, B., op. cit., p. 133; Helck, W., *Zur Verwaltung des mittleren und neuen Reichs, PdÄ* 3, Leiden, 1958, p. 261.

3-Ward, W., op. cit., p. 11[36]; Ward, W., *Essays of feminine titles of the Middle kingdom and related subjects*, Beirut , 1986, p. 156, 177.

4-Fischer, H. G., *Egyptian titles of the Middle kingdom, A supplement to Ward's index*, New York, 1997, p. 69[1186]; Quirke, S., op. cit., p. 26.

5-Gardiner, A. H., "*Inscriptions from the tomb of Si-renpowet I., prince of Elephantine*", ZÄS45, 1908, p. 127; Taylor, J. A., *An index of male non-royal Egyptian titles, epithets & phrases of the 18th dynasty*, London, 2001, p. 11[95].

6- Ayrton, E. R. & Currelly, C. T. & Weigall, A. E. P., *Abydos*, vol. III, London, 1904, p. 1.

المشرف على الحريم الملكي

إلى معنى "ipt - nsw" بـ "الحريم الملكي" من النص التالي بالسيرة الذاتية لـ "PtAH-Spss" من الأسرة الخامسة^(١) والتي أكدت هذا المعنى دون شك:



Sd.f m m mswt m pr - aA n nsw m Xnw -awy m ipt - nsw

"تربى بين الأمراء فى قصر الملك بالجناح الخاص وبالحریم الملكي"^(٣)

رابعاً: حاملى اللقب ومكانتهم: تمكنت الباحثة من خلال المصادر المتاحة من حصر ثلاثة وثلاثون موظفاً حملوا اللقب محل الدراسة وتم تناولهم وفقاً للترتيب الزمنى من الأقدم للأحدث (جداول ١-٤) هذا وقد تبين من خلال دراسة السير الذاتية لشاغلى تلك الوظيفة تمتعهم بمكانة هامة فى:

١- القصر: إذ تلقب هؤلاء المشرفين بكثير من الألقاب التى تعكس مدى ثقة الملك بهم ك: "smr - watj" "السمير الأوحد" الذى حمله كلاً من "sSm - nfr"، "iHy"، "ibj"، "Ttj/kAj - Hp"، "mrrw kA"، "isj - anx(.w)" و"iHA"^(٤)، "HAty - a" "النبيل" الذى تلقب به "sSm - nfr"، "mrrw kA"،

7- Porter, B. & Moss, R. L. B., op. cit., p. 464.

1-Sethe, K., *Urkunden des Alten Reichs*, vol. I, Leipzig, 1903, p. 51[13]; James, T. G. H., *Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae, etc., in the British Museum*, vol. I, London, 1961, p. 17, pl. 17.

2-Breasted, J. H., *Ancient records of Egypt*, vol. I, Chicago, 1906, p. 115, 117, n. 256.

3-Junker, H., op. cit., p. 126, abb. 83; James, T. G. H., op. cit., p. 18, pl. XIX; Kanawati, N. & Hassan, A., op. cit., p. 31, 33; Duell, B., op. cit., pl. 217B; Griffith, F. L. & Newberry, P. E., op. cit., pl. XXI; Reiser, E., op. cit., p. 68.

"Ttj/kAj - Hp"، "iHA" و "wsr - H3.t"^(١)، "iry - pat" الأمير الوراثى "الذى حمله "mrrw kA"، "Ttj/kAj - Hp"، "iHy" و "wsr - H3.t"^(٢)، "Hry sStA n nsw" سكرتير الملك/السكرتير الملكى "الذى تقلده "sSm - nfr"^(٣) و "imy - r kAt nb n nsw" المشرف على كل أعمال الملك "الذى حمله "mrrw kA"^(٤).

٢- المجتمع: فقد شغل العديد منهم مناصب هامة فى الدولة آنذاك مثل: "iHy" و "mrjj - ra II" وشغلهم لمنصب "HD imy - r pr.wy" المشرف على الخزانيتين"^(٥)، "mrrw kA" وعمله ك "TAty" وزير"^(٦)، "mrrw kA" و "iHy" ك "Xkrt - nsw iswy r imy"^(٧) المشرف على حجرتين زينة الملك/"الشارات الملكية"^(٨)/"المشرف على حجرتين خزانة الملك"^(٩)، "mrrw kA" "isj - anx(.w)" و "iHy" وتوليهم منصب "Hry sStA n pr" و "dwAt" سكرتير منزل الصباح"^(١٠)، "mrrw kA" و "iHA" وعملهم ك

4-Duell, B., op. cit., pl. 217B; Junker, H., op. cit., p. 126, abb. 83; Firth, C. M. & Gunn, B., op. cit., p. 133; Griffith, F. L. & Newberry, P. E., op. cit., pl. XXI; Jones, D., op. cit., p. 196[1858].

1-Duell, B., op. cit., pl. 212A, 217B; Firth, C. M. & Gunn, B., op. cit., p. 133; Jones, D., op. cit., p. 315 [157]; Baer, K., *Rank and title in the old kingdom, the structure of the Egyptian administration in the fifth and sixth dynasties*, Chicago, 1962 p. 19.

2- Reiser, E., op. cit., p. 68; Jones, D., op. cit., p. 629[2304].

3- Firth, C. M. & Gunn, B., op. cit., p. 136.

4- Firth, C. M. & Gunn, B., op. cit., p. 133.

5- Ibid., p. 131.

6- Ibid., p. 136.

7- Jones, D., op. cit., p. 67[310].

8- Firth, C. M. & Gunn, B., op. cit., p. 136.

9- James, T. G. H., op. cit., p. 18, pl. XIX; Firth, C. M. & Gunn, B., op. cit., p. 132.

المشرف على الحريم الملكي

"xym(ty) - bity" حامل ختم مصر السفلى^(١)، "mrrw kA"،
"Ttj/kAj - Hp" و"ibj" ك

"Xry - Hbt" الكاهن المرتل^(٢)، "mrjj - ra II"، "nAy"، "Hr - mn(.w)"،
"DHwtj m Hb" و"bAj" ك "sS nsw" كاتب الملك^(٣)، "mrrw kA"،
"Ttj/kAj - Hp" و"iHy" بمنصب "sm" كاهن سم^(٤)، "mrrw kA" بمنصب
"imy - r wabty" المشرف على حجرتي الـ "wabt"^(٥)، "mrrw kA"، "sSm"،
"nfr -" و"iHy" وعملهم ك "Hry - tp Nxb" حاكم الكاب^(٦)، "mrrw kA"،
"imy - r Snwty" المشرف على الشونتين^(٧)، "iaH - ms" ك "imy"،
"imy - r iHw" المشرف على الماشية^(٨) و"iHA" وعمله ك "imy - r sS m pr -"
"anx" المشرف على الكتبة ببيت الحياة^(٩).

وفي إطار دراسة مكانة حاملي اللقب فقد تمكنت الباحثة من خلال الإعتماد على منهجية تتبع اللقبين السابقين مباشرةً لإسم الفرد وتكرارهما على الآثار الخاصة به من

10-Griffith, F. L. & Newberry, P. E., op. cit., pl. XXI; Firth, C. M. & Gunn, B., op. cit., p. 132.

1-Kanawati, N., op. cit., p. 8; Firth, C. M. & Gunn, B., op. cit., p. 132; Kanawati, N. & Hassan, A., op. cit., p. 31, 32, 33.

2- Boeser, P. A. A., *Beschreibung der Aegyptischen sammlung des niederländischen reichs museum der Altertümer in leiden*, Haag, 1913, p. 8, 9; James, T. G. H., op. cit., p. 310, 311, 313, 314, 315, 318, 319; Davies, N. de. G., op. cit., pl. XXX; Kitchen, K. A., op. cit., p. 269.

3-Duell, B., op. cit., pl. 212A; Firth, C. M. & Gunn, B., op. cit., p. 133, 281; Kanawati, N., op. cit., p. 8.

4- Firth, C. M. & Gunn, B., op. cit., p. 134.

5- Junker, H., op. cit., p. 126; Firth, C. M. & Gunn, B., op. cit., p. 134.

6- Ibid., p. 134.

7- Helck, H. W., p. 1433[5].

8- Griffith, F. L. & Newberry, P. E., op. cit., p. 40, 41, pl. XXI.




د. علا العجيزي، د. طارق توفيق، د. أحمد مكاوي

تحديد ما إذا كانت ألقابهم ألقاباً فعلية يتوجب على أصحابها أداء المهام التي وكلت إليهم أم مجرد ألقاباً شرفية كما هو موضح بـ (جدول ٥).





خامساً: مهام حاملي اللقب: لسوء الحظ أن لم يقدم أى مصدر من المصادر السابق دراستها ما يوضح طبيعة مهام من تولى هذه الوظيفة تفصيلاً أو إجمالاً أو أشار إلى أى وجه من أوجه الأنشطة التي قام بها أثناء شغله لهذه الوظيفة.

جدول (١)

حاملى لقب "imy - r ipt - nsw" فى عصر الدولة القديمة


المرجع	الأسرة	المتحف	المصدر	كتابة اللقب	حامل اللقب	
-Mariette, A., op. cit., p. 68, 70. -Speidel, W., op. cit., col. 982. -Murray, N. A., op. cit., p. XLVII. -Porter, B. & Moss, R. L. B., op. cit., p. 453. -Reiser, E., op. cit., p. 68. - <i>Egyptian art in the age of the pyramids, The metropolitan museum of art</i> , New York, 1999, p. 106, fig. 64. https://www.metmuseum.org/art/collection/search/543912 , (accession date):17/4/2020.	الرابعة	_____	نقش بمصطباته بسقارة		Ax.t(j) - Htp(.w)	١
- Junker, H., op. cit., p. 126, 215, abb. 83. -Hannig, R., <i>Ägyptische Wörterbuch .I, Altes Reich und Erste Zwischenzeit</i> , KAW, 93, Mainz am Rhein, 2003, p. 84, 85. - Porter, B. & Moss, R. L. B., op. cit., p. 223. -Reiser, E., op. cit., p. 68, 69.	الرابعة أو الخامسة / الخامسة أو السادسة (؟)	متحف المتربوليتان للفن برقم "58.123"	نقش على كتلة حجرية من سقارة		sSm - nfr	٢
- James, T. G. H., op. cit., p. 18, pl. XIX. - Ward, W., op. cit., p. 86. - Porter, B. & Moss, R. L. B., op. cit., p. 742[5]. - Hannig, R., op. cit., p. 84, 85. - Reiser, E., op. cit., p. 68. https://research.britishmuseum	منتصف الخامسة أو ما يليها (؟)	المتحف البريطانى برقم "BM1383"	نقش بباب وهى له من سقارة		isj -anx (.w) / anx - isj	٣

المشرف على الحريم الملكي

m.org/research/collection_online/collection_object_details.aspx?objectId=120186&partId=1 , (accession date):17/4/2020.						
- Junker, H., op. cit., p. 123, 124, abb. 46. - Porter, B. & Moss, R. L. B., op. cit., p. 152. -Reiser, E., op. cit., p. 68.	نهاية الخامسة / السادسة (?) / أو الرابعة / الخامسة (?)	بمتحف Pelizaues بهيلسداهيم برقم "3050"	نقش بمصطيطه بالجيزة		xwfw - snb l	٤
-Firth, C. M. & Gunn, B., op. cit.,p. 133. - Baer, K., op. cit., p. 20. - Duell, B., op. cit., pl. 217 B. -Hannig, R., op. cit., p. 85[1805]. - Reiser, E., op. cit., p. 68, 69. - Junker, H., op. cit., p. 217.	السادسة	_____	نقش على كتلة من جدار بالواجهة الجنوبية لمقبرته بسقارة		mrrw kA	٥
-Kanawati, N., op. cit., p. 7, 22, fig. 9, pl. 2. Hannig, R., op. cit., p. 85[1805].	السادسة	_____	نقش من مقبرته بالحواويش رقم M8		Ttj/kAj - Hp	٦
-Kanawati, N. & Hassan, A., op. cit., p. 31, 33. - Hannig, R., op. cit., p. 84, 85[1805].	السادسة أو مايلها (?)	_____	نقش بباب وهمى من مقبرته بسقارة		ibj	٧




جدول (٢)

حامل لقب "imy - r ipt - nsw" في عصر الإنتقال الأول

المرجع	الأسرة	المتحف	المصدر	كتابة اللقب	حامل اللقب
-Borchardt, L., op. cit., p. 95, pl. 84. -Reiser, E., op. cit., p. 23. n. 3.	؟	المتحف المصرى برقم "CG 1624"	نقش من مقبرته بأخميم		mrr.jj






جدول (٣)

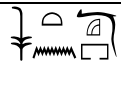


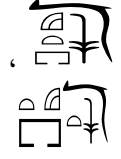

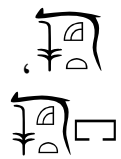

حامل لقب "imy - r ipt - nsw" في عصر الدولة الوسطى

المرجع	الأسرة	المتحف	المصدر	كتابة اللقب	حامل اللقب	
-Griffith, F. L. & Newberry, P. E., op. cit., p. 40, 41, pl. XXI. -Willemes, H., op. cit., p. 66, pl. XLI, LIV. - Porter, B. & Moss, R. L. B., <i>Topographical bibliography of ancient Egyptian Hieroglyphic texts, Reliefs and paintings</i> vol. IV, lower and middle Egypt, Delta and Cairo to Asyut, Oxford, 1934, p. 182. -Brunner-traut, E., op. cit., p. 45. -Reiser, E., op. cit., p. 69.	الحادية عشر	_____	نقش بمقبرته رقم "No.8" بالبرشا		iHA	١
- Ward, W., op. cit., p. 91. -Firth, C. M. & Gunn, B., op. cit., p. 280, 282, 284, 286, 288, pl. 83, 84[2, 3], 85[4]. - Porter, B. & Moss, R. L. B., op. cit., p. 551. -Schulz, R., op. cit., p. 502[305], 504[306], t. 132b, c. - Junker, H., op. cit., p. 129. -Ward, W., op. cit., p. 11[38].	الثانية عشر	_____	نقش من مقبرته بسفارة نقشين على تمثالين له من مقبرته بسفارة		iHy	٢
-Ayrton, E. R. & Currelly, C. T. & Weigall, A. E. P., op. cit., p. 18. -Steindorff, G., op. cit., p. 161, 184, pl. 4, nr. 134. -Martin, G. T., <i>Egyptian administrative and private name seals, principally of the middle kingdom and second intermediate period</i> , Oxford, 1971, p. 8[18], pl. 13[1].	الثانية عشر	المتحف المصري برقم "JdE75167 "	نقش على جعران من أبيدوس		ijz	٣






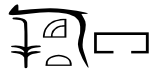


جدول (٤)









حامل لقب "imy - r ipt - nsw" في عصر الدولة الحديثة

المرجع	الأسرة	المتحف	المصدر	كتابة اللقب	حامل اللقب	
-Helck, H. W., <i>Urkunden der 18. Dynastie</i> , vol. IV, <i>biographische inschriften von zeitgenossen Thutmosis'III. und Amenophis'II</i> , Berlin, 1956, p. 1433[4]. -Al-Ayedi, A., op. cit., p. 8.	الثامنة عشر	_____	نقش بمقبرته بطيبة برقم "Nr.224"		iaH - ms	١
-Helck, H. W., op. cit., p. 1880[16, 19]. -Al-Ayedi, A., op. cit., p. 8. -Gardiner, A. H. & Weigall, A. E. P., op. cit., p. 20. -Carter, H., "Report of work done in upper Egypt (1902-1903)", <i>ASAE</i> 4, 1903, 178A. -Reiser, E., op. cit., p. 73. -Helck, W., op. cit., p. 262.	الثامنة عشر	متحف فلورنسا برقم "6701"	نقش من مقبرته بطيبة رقم "47" نقش على لوحة		WSR - H3.t	٢
-Al-Ayedi, A., op. cit., p. 9. -Ahmed, K., op. cit., p. 64.	الثامنة عشر	المتحف المصري برقم "23077(Jd E 39607) "	نقش على مائدة قرابين		iaH - ms	٣
-Al-Ayedi, A., op. cit., p. 8. -Davies, N. de G., op. cit., pl. XXIX, XXX, XXXVI.	الثامنة عشر	_____	نقش بمقبرته بتل العمارنة		mrjj - ra II	٤
-Al-Ayedi, A., op. cit., p. 8. -Davies, N., <i>The rock tombs of El Amarna</i> , vol. III, <i>The tomb of Huy and Ahmes</i> , <i>ASE</i> 5, 1905, p. 19, pl. III, XII. -Lorton, D., op. cit., p. 101. -Reiser, E., op. cit., p. 72.	الثامنة عشر	_____	نقش من مقبرته بتل العمارنة		Hj.A	٥

-Taylor, J. A., op. cit., p. 11[95]. -Hari, R., "Repertoire onomastique amarnien", AH 4, Genève, 1976, p. 243.						
-Habachi, L., op. cit., p. 29.	الثامنة عشر	_____	نقش من مقبرته		nAy	٦
-Roeder, G., <i>Aegyptische Inschriften aus den Königlichen Museen zu Berlin</i> , vol. II, <i>inschriften des neuen reichs Zeit</i> , Leipzig, 1913, p. 138, 139. - Kitchen, K. A., <i>Ramesside Inscriptions Historical and Biographical</i> , vol. I, Oxford, 1975, p. 312[6]. - http://www.smb-digital.de/ , (accession date): 17/4/2020.	التاسعة عشر	المتحف المصري و مجموعة البردي ببرلين برقم "7305"	نقش على لوحة من منف			
-Al-Ayedi, A., op. cit., p. 8[27]. -Boeser, P. A. A., op. cit., p. 8, 9, pl. VII, fig. 38, 39, 40, 44, 45, 46, 47. - Kitchen, K. A., op. cit., p. 313[5, 13, 15], 314[2, 6, 16].		متحف ليدن برقم "D.38"	نقش على تمثال			
-Al-Ayedi, A., op. cit., p. 8. - Pierret, P., <i>Recueil d'inscriptions inédites du Musée Égyptien du Louvre</i> , vol. II, Paris, 1878, p. 10. - Kitchen, K. A., op. cit., p. 309[4, 7, 13].		متحف اللوفر برقم "C213"	نقش من مقبرته من منف		Hr - mn(w)	٧
- Kitchen, K. A., op. cit., p. 316[3, 6, 8, 12].		المتحف المصري	نقش على لوحة			
- Kitchen, K. A., op. cit., p. 317[5].		المتحف المصري "JdE8376"	نقش على لوحة			
- Kitchen, K. A., op. cit., p. 318[2, 7, 10].		المتحف المصري	نقش على لوحة			

المشرف على الحريم الملكي

		"JdE8378"				
- Kitchen, K. A., op. cit., p. 319[3, 6].		المتحف المصري "JdE8380"	نقش على مائدة قرابين			
- Kitchen, K. A., op. cit., p. 319[9, 10].		المتحف المصري "JdE8381"	نقش على لوحة			
-Al-Ayedi, A., op. cit., p. 9[27]. - Kitchen, K. A., op. cit., p. 269[10]. -Malinine, M. & Posener, G. & Vercoutter, J., <i>Catalogue des steles du Sérapéum de Memphis</i> , vol. 1, Paris, 1968, p. 15[15].	التاسعة عشر	متحف اللوفر برقم "IM5952; 10; R394"	نقش على لوحة من السراييوم		DHwtj m Hb	٨
-Borchardt, L., op. cit., p. 118, 119. -Reiser, E., op. cit., p. 72.	التاسعة عشر	المتحف المصري برقم "CG569"	نقش على جزء من تمثال		Hsj - nTr.f	٩
-Lieblein, J., <i>Dictionnaire de noms hiéroglyphiques en ordre généalogique et alphabétique</i> , vol. 2, Leipzig, 1892, p. 809, nr. 2116. -Reiser, E., op. cit., p. 73.	؟	؟	نقش على لوحة من الشيخ عبد القرنة		bAj	١٠
-Reiser, E., op. cit., p. 75. -Gardiner, A. H., <i>The Wilbour papyrus</i> , vol. 1, plates, Oxford, 1941, 7a, 16[17]. https://www.brooklynmuseum.org/opencollection/objects/152121 , (accession date): 17/4/2020.	العشرين	متحف بروكلين برقم 34.55964 ""	بردية ولبور		؟	١١
-Gardiner, A. H., op. cit., 8a, 19[38]. https://www.brooklynmuseum.org/opencollection/objects/152121 , (accession date): 17/4/2020.	العشرين	متحف بروكلين برقم "34.5596 4"	بردية ولبور		؟	١٢
المشرف على حريم مدينة غراب في المصادر						
-Gardiner, A., op. cit., p. 18[8].	التاسعة عشر	؟	بردية غراب F1.1		؟	١٣

						
-Gardiner, A., op. cit., p. 30[16].		؟	بردية غراب L2.7		؟	١٤
-Gardiner, A., op. cit., p. 18[2].		؟	بردية غراب		؟	١٥
مشرفين على الحريم (غير معروفة أسماؤهم) ظهوروا بمنظر المقابر						
- Davies, N. de. G., <i>The tomb of the vizier ramosé</i> , London, 1941, p. 31, pl. XXXII. -Helck, W., op. cit., p. 262.	الثامنة عشر	_____	منظر بمقبرة "ra-" "msw" بطيبة		غير معروف	١٦
-Davies, N. de. G., op. cit., p. 31, pl. XXXII. -Helck, W., op. cit., p. 262. -https://www.akh-images.co.uk/archive/-2UMDHUQMIIE8.html , (accession date): 17/4/2020.	الثامنة عشر	_____	منظر بمقبرة " ra-msw" بطيبة		غير معروف	١٧
مشرفين على الحريم (غير معروفة أسماؤهم) ظهوروا بمنظر على أحجار الثلاث بالكرنك						
-Andreu, G., op. cit., p. 12, pl. III.	الثامنة عشر	_____	منظر على أحجار الثلاث بالكرنك برقم "29-105"		غير معروف	١٨
-Andreu, G., op. cit., p. 14, pl. III.	الثامنة عشر	_____	منظر على أحجار الثلاث بالكرنك برقم "2440"		غير معروف	١٩
-Andreu, G., op. cit., p. 16, pl. IV.	الثامنة عشر	_____	منظر على أحجار الثلاث بالكرنك برقم		غير معروف	٢٠

المشرف على الحريم الملكي

			"1708"			
-Andreu, G., op. cit., p. 17, pl. V.	الثامنة عشر	—	منظر على احجار الثلاثاء بالكرنك برقم "28-264"		غير معروف	٢١
-Andreu, G., op. cit., p. 17 pl. V.	الثامنة عشر	—	منظر على احجار الثلاثاء بالكرنك برقم "37"		غير معروف	٢٢

جدول (٥)

الألقاب الفعلية والشرفية لحاملي لقب "imy - r ipt - nsw"

العصر	حامل اللقب	اللقب		العصر	الاسم	اللقب	
		شرفي	فعلي			شرفي	فعلي
الدولة القديمة	Ax.t(j) - Htp(.w)	√		الدولة الحديثة	iaH - ms	√	
	sSm - nfr		√		wsr - H3.t	√	
	isj-anx (.w) / anx - isj		√		iaH - ms	√	
	xwfw - snb I		√		mrjj - ra II	√	
	mrrw kA	√			Hj.A	√	
	Ttj/kAj - Hp	√			nAy	√	
	ibj	√			Hr - mn(.w)	√	
الإنتقال الأول	mrr.jj		√	DHwtj m Hb	√		
الدولة الوسطى	iHA	√		Hsj - nTr.f	√		

	√	bAj		√		iHy	
					√	ijj	

النتائج:

- تأكد ترجمة "imy - r ipt - nsw" المشرف على الحريم الملكي " إستناداً إلى نص " PtAH-Spss.
- ندر عدد من إختيار لوظيفة "المشرف على الحريم الملكي" من بين الكهنة.
- لم يكن من بين "المشرفين على الحريم الملكي" أياً من قادة الجيش أو العاملين بالمجال العسكري سوى "Ttj/kAj - Hp" من الأسرة السادسة.
- أسند "الإشراف على الحريم الملكي" إلى العاملين بالمؤسسات المدنية ك "المشرفون على الوثائق، الخزانة وكتبة بيت الحياة" إبان الأسرات الحادية، الثامنة والتاسعة عشر.
- صار منصب "المشرف على الحريم الملكي" يُسند بصورة واضحة إلى الكتبة الملكيين خلال الدولة الحديثة.

قائمة الإختصارات:

ÄF	Ägyptologische Forschungen , Glückstadt, Hamburg, New York.
AH	Aegyptiaca Helvetica, Geneva/Basel.
ASE	Archaeological Survey of Egypt, London.
ASAE	Annales du Service des Antiquités de l'Egypte, Cairo.
BIFAO	Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale, Le Caire.

المشرف على الحريم الملكي

- BSAE British School of Archaeology in Egypt / Egyptian Research Account, London.
- HÄB Hildesheimer Ägyptologische Beiträge, Hildesheim.
- JNES Journal of Near Eastern Studies, Chicago.
- LÄ Helck, W. & Otto, E., Lexikon der Ägyptologie, 6 vols. Wiesbaden, 1975 – 1986.
- MIFAO Mémoires publiés par les membres de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Cairo, Berlin / Cairo.
- OIP Oriental Institute Publications, Chicago.
- OLA Orientalia Lovaniensia Analecta, Louvain.
- PdÄ Probleme der Ägyptologie , Leiden / Boston / Köln.
- ZÄS Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde, Leipzig – Berlin.

المراجع الأجنبية:

- Ahmed, K., *Catalogue Général des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire N^{os} 23001-23256, Tables d'offrandes*, Tome. I, Le Caire, 1909.
- Al-Ayedi, A., *Index of Egyptian administrative, Religious and Military titles of the New kingdom*, Ismailia, 2006.
- Andreu, G., "Le policier saSA : à propos de quelques talâtât du IXE pylône de karnak", *BIFAO* 87, 1987, pp. 1-20.
- Ayrton, E. R. & Currelly, C. T. & Weigall, A. E. P., *Abydos*, vol. III, London, 1904.
- Badawy, A., "About three Egyptian hieroglyphs", *JNES* 15, 1956 , pp. 175-179.
- Baer, K., *Rank and title in the old kingdom, the structure of the Egyptian administration in the fifth and sixth dynasties*, Chicago, 1962.

- Boeser, P. A. A., *Beschreibung der Aegyptischen sammlung des niederländischen reichs museum der Altertümer in leiden*, Haag, 1913.
- Borchardt, L., *Catalogue Général des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire N^{os}1- 1294, Statuen und statuetten von königen und privatleuten*, teil. II, Berlin, 1925.
- Borchardt, L., *Catalogue Général des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire N^{os} 1295 - 1808, Denkmäler des Alten Reiches, (ausser den statuen)*, band. II, Le Caire, 1964.
- Breasted, J. H., *Ancient records of Egypt*, vol. I, Chicago, 1906.
- Brunner-traut, E., *Der tanz im Alten Ägypten nach bildlichen und inschriftlichen zeugnissen*, ÄF 6, 1958.
- Carter, H., "Report of work done in upper Egypt (1902-1903)", *ASAE* 4, 1903, pp. 171-180.
- Davies, N. de. G., *The rock tombs of El Amarna*, vol. II, *The tombs of Panehesy and Meryra II*, ASE 4, London, 1905.
- Davies, N., *The rock tombs of El Amarna*, vol. III, *The tomb of Huya and Ahmes*, ASE 5, 1905.
- Davies, N. de. G., *The tomb of the vizier ramose*, London, 1941.
- Duell, B., *The mastaba of Mereruka*, vol. 2, *OIP* 31, Chicago, 1938.
- Egyptian art in the age of the pyramids, The metropoitan museum of art* , New York, 1999.
- Erman, A., *Die märchen des papyrus westcar*, vol. 1, Berlin, 1890.
- Firth, C. M. & Gunn, B., *Excavations at Saqqara, Teti pyramid cemeteries*, Le caire, 1926.

المشرف على الحريم الملكى

- Fischer, H. G., *Egyptian titles of the middle kingdom, A supplement to Ward's index*, New York, 1997.
- Gardiner, A. H., "*Inscriptions from the tomb of Si-renpowet I., prince of Elephantine*", ZÄS 45, 1908, pp. 123-140.
- Gardiner, A. H. & Weigall, A. E. P., *A topographical catalogue of the private tombs of thebes*, London, 1913.
- Gardiner, A. H., *Notes on the story of Sinuhe*, Paris , 1916.
- Gardiner, A. H., "*The secret chambers of the of the sanctuary of Thoth*", JEA 11, 1925, pp. 2-5.
- Gardiner, A. H., *The Wilbour papyrus*, vol. 1, plates, Oxford, 1941.
- Gardiner, A., *Ramesseid administrative documents*, London, 1948.
- Gardiner, A. H., *Egyptian grammar*, 3rd edition, London, 1973.
- Griffith, F. L. & Newberry, P. E., *El Bersheh*, vol. II, London, 1894.
- Griffith, F. L., *Hieratic papyri from Kahun and Gurob (principally of the Middle Kingdom)*, plates, London, 1898.
- Habachi, L., "*le tombeau de Nay a gournet Mar'ei (No.271)*", MIFAO 97, 1977.
- Hannig, R., *Ägyptische Wörterbuch .I, Altes Reich und Erste Zwischenzeit*, KAW, 93, Mainz am Rhein, 2003.
- Hannig, R., *Die sprache der pharaonen, Großes Handwörterbuch Ägyptisch - Deutch*, Mainz, 2006.
- Hannig , R. & Vomberg, P., *Wortschatz der pharaonen in sachgruppen*, Mainz, 2012.
- Hari, R., "*Repertoire onomastique amarnien*", AH 4, Genève, 1976.

- Hassan, S., *Excavations at Giza*, vol. III, Cairo, 1941.
- Helck, H. W., *Urkunden der 18. Dynastie*, vol. IV, biographische inschriften von zeitgenossen Thutmosis'III. und Amenophis'II, Berlin, 1956.
- Helck, W., *Zur Verwaltung des mittleren und neuen Reichs*, PdÄ 3, Leiden, 1958.
- James, T. G. H., *Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae, etc., in the British Museum*, vol. I, London, 1961.
- Junker, H., *Bericht über die von der Akademie der Wissenschaften in Wien auf gemeinsame kosten mit der Dr. Wilhelm Pelizaeus unternommenen Grabungen auf dem Friedhof des Alten Reiches bei den Pyramiden von Giza*, band. III, *Die Mastabas der vorgeschritfenen V.dynastie auf dem Westfriedhof*, Wien, 1938.
- Junker, H., *Bericht über die von der Akademie der Wissenschaften in Wien auf gemeinsame kosten mit der Dr. Wilhelm Pelizaeus unternommenen Grabungen auf dem Friedhof des Alten Reiches bei den Pyramiden von Giza*, band. VII, *Der Ostabschnitt des Westfriedhofs*, Wien, 1944.
- Junker, H., *Bericht über die von der Akademie der Wissenschaften in Wien auf gemeinsame kosten mit der Dr. Wilhelm Pelizaeus unternommenen Grabungen auf dem Friedhof des Alten Reiches bei den Pyramiden von Giza*, band. XI, *Der Friedhof südlich der Cheopspyramide Ostteil*, Wien, 1953.
- Kanawati, N., *The rock tombs of El-Hawawish, The cemetery of Akhmim*, vol. III, Sydney, 1982.
- Kanawati, N. & Hassan, A., *The Teti cemetery at saqqara*, vol. 1, *The Tombs of Nedjet-em-pet, Ka-aper and Others*, Sydney, 1996.
- Kemp, B., "The harim-palace at medinet El- ghurab", ZÄS 105, 1978, pp. 122-133.

المشرف على الحريم الملكي

- Kitchen, K. A., *Ramesse Inscriptions Historical and Biographical*, vols. I and V, Oxford, 1975-1983.
- Lesko, L. H., *Adictionary of the late Egyptian*, vol. 1, USA, 2002.
- Lefebvre, G., *Grammaire de L'Égyptien classique*, Le caire, 1955.
- Lieblein, J., *Dictionnaire de noms hiéroglyphiques en ordre généalogique et alphabétique*, vol. 2, Leipzig, 1892.
- Malinine, M. & Posener, G. & Vercoutter, J., *Catalogue des steles du Sérupéum de Memphis*, vol. 1, Paris, 1968.
- Mariette, A., *Les mastaba de L'ancien empire*, Paris, 1885.
- Martin, G. T., *Egyptian administrative and private nameseals, principally of the Middle kingdom and second intermediate period*, Oxford, 1971.
- Murray, N. A., *Index of names and titles of the old kingdom, BASE 1*, 1908.
- Petty, B., *Hieroglyphic sign list*, Colorado, 2013.
- Pierret, P., *Recueil d'inscriptions inedites du Musée Égyptien du louvre*, vol. II, Paris, 1878.
- Porter, B. & Moss, R. L. B., *Topographical bibliography of ancient Egyptian Hieroglyphic texts, Reliefs and paintings* vol. IV, lower and middle Egypt, Delta and Cairo to Asyut, Oxford, 1934.
- Porter, B. & Moss, R. L. B., *Topographical bibliography of ancient Egyptian Hieroglyphic texts, Reliefs and paintings*, vol. III: II, Memphis: Saqqara to Dahshur, Oxford, 1981.
- Quirke, S., *Titles and bureaux of Egypt 1850 – 1700BC*, London, 2004.
- Reiser, E., *Der königliche Harem im Alten Ägypten und seine verwaltung*, Wien, 1972.

د. علا العجيزى، د. طارق توفيق، د.أحمد مكاوى

- Schulz, R., *Die entwicklung und bedeutung des kuboiden statuentypos, Eine untersuchung zu den sogenannten "würfel-hockern"*, HÄB 33, vol. 1, Hildesheim, 1992.
- Sethe, K., *Urkunden des Alten reichs*, vol. I, Leipzig, 1903.
- Speipel , W., "*Harim*", LÄ II, Wiesbaden, 1977, col. 982-986.
- Steindorff, G., *Grabfunde des Mittleren Reichs in den königlichen Museen zu Berlin*, vol. II, Berlin, 1901.
- Taylor, J, A., *An index of male non-royal Egyptian titles, epithets & phrases of the 18th dynasty*, London, 2001.
- Ward, W., *Index of Egyptian administrative and religious titles of the middle kingdom with aglossary of words and phrases used*, Beirut, 1982.
- Ward, W., *Essays of feminine titles of the Middle kingdom and related subjects*, Beirut , 1986.
- Willemes, H., "*Dayr Al-Barsha*", vol. 1, OLA 155, 2007.

المواقع الالكترونية:

<https://www.metmuseum.org> -

<https://research.britishmuseum.org> -

<http://www.smb-digital.de/> -

<https://www.brooklynmuseum.org> -

<https://www.akg-images.co.uk> -

Abstract:

This research tackles one of the most important administrative titles in the administrative system of the royal harem in ancient Egypt, which is the title of "overseer of the royal harem" *imy - ript - nswt*. It was attested first in the Old Kingdom till the Late Period.

The main problem of this title is the confusion between scholars concerning its reading, and consequently its interpretation. The second problem is that this title occurred on many monuments and objects, but none of them contained job description for this title.

This paper explores the holders of this title in ancient Egypt and investigating their other titles which are registered on their monuments beside this title, to know their duties, their position in the palace and the society in this time, to suggest a translation for it and finally to know when this title was a real title for its holders and when not.

Keywords: Titles, Saqqara, overseer of the royal harem, royal scribe, Talatat-blocks.